

Publikationsverzeichnis

a) Monographien

Thielmann, W. (2022a) (zusammen mit Melanie Moll) Wissenschaftliches Deutsch. Wie es geht und worauf es dabei ankommt (=UTB 4650). 2. durchgesehene und erweiterte Auflage. Tübingen: utb

Thielmann, W. (2021a) Wortarten. Eine Einführung aus funktionaler Perspektive. Berlin/New York: de Gruyter

Thielmann, W. (zusammen mit Melanie Moll) (2017a) Wissenschaftliches Deutsch. Wie es geht und worauf es dabei ankommt (= UTB 4650). Konstanz: Huther und Roth

Thielmann, W. (2009a) Deutsche und englische Wissenschaftssprache im Vergleich: Hinführen – Verknüpfen – Benennen (= Wissenschaftskommunikation 3). Heidelberg: Synchron (= Habilitationsschrift)

Rezensionen:

- Claus Gnutzmann in Sociolinguistica 26, 2012
- Wilfried Witte in: H-Soz-u-Kult, 21.04.2011
- Claudia Zech in Forschung & Lehre 1, 2011
- Michael Szurawitzki in Zeitschrift für interkulturellen Fremdsprachenunterricht 15/2/2010
- Burkhard Müller im Feuilleton der SZ vom 11.8.2010
- Christian Eging in Fachsprache 1-2/2010
- Claudia Zech in Deutsch als Fremdsprache 2/2010
- Marina Foschi in Osservatorio critico della germanistica XII-30

Thielmann, W. (1999) Fachsprache der Physik als begriffliches Instrumentarium. Exemplarische Untersuchungen zur Funktionalität naturwissenschaftlicher Begrifflichkeit bei der Wissensgewinnung und -strukturierung im Rahmen der experimentellen Befragung von Natur. Frankfurt/M: Lang (= Dissertation)

b) Herausgaben

Thielmann, W. (2017b) (zusammen mit Arne Krause, Gesa Lehmann und Caroline Trautmann) (Hgg.) Form und Funktion. Festschrift für Angelika Redder zum 65. Geburtstag. Tübingen: Stauffenburg

Thielmann, W. (zusammen mit Dorothee Heller, Antonie Hornung und Angelika Redder) (2015i) (Hgg.) Themenheft Europäische Wissenschaftsbildung – komparativ und mehrsprachig (= Deutsche Sprache 43, 4/2015). Berlin: Erich Schmidt Verlag

Thielmann, W. (2015g) (zusammen mit Eike Kronshage und Cecile Sandten) (Hgg.) Palimpsestraum Stadt (= Chemnitzer Anglistik/Amerikanistik Today 5). Trier: Wissenschaftlicher Verlag Trier

Thielmann, W. (zusammen mit Angelika Redder und Dorothee Heller) (2014a) (Hgg.) Eristische Strukturen in Vorlesungen und Seminaren deutscher und italienischer Universitäten. Analysen und Transkripte. Heidelberg: Synchron

Thielmann, W. (zusammen mit Helena Neumannová) (2012a) (Hgg.) In der Grenzregion: Dimensionen fachlicher und wissenschaftlicher Kommunikation. Frankfurt a. M.: Lang

Thielmann, W. (2012b) (Hg.) Wortarten im Kontrast. Thematischer Teil des Jahrbuchs für Deutsch als Fremdsprache 2011. In: Jahrbuch Deutsch als Fremdsprache 37/2011. München: iudicium, 43-262

Thielmann, W. (zusammen mit Ingwer Paul und Fritz Tangermann) (2008a) (Hgg.) Standard: Bildung. Blinde Flecken der deutschen Bildungsdiskussion. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht

c) Artikel und Aufsätze (“*” = reviewed)

Thielmann, W. (in Vorb.) Zur Funktionalität der Wortarten des Symbolfelds

*Thielmann, W. (2025a) Englisch als lingua franca in Forschung und Lehre – Dynamiken und Perspektiven. In: Haller, M./Prandner, D./Vadrot, A. (Hgg.) Die Sprache(n) der Wissenschaft. Eine empirische Studie unter Wissenschaftlerinnen und Wissenschaftlern in Österreich vor dem Hintergrund sprach- und kommunikationswissenschaftlicher Befunde. Wien: Akademie, 129-140

*Thielmann, W. (2025b) Tempus und Zeit: Phänomene – Konzepte – linguistische Kategorienbildung. In: Linguistische Berichte 283, 253-374

Thielmann, W. (2024a) Rezeptionsanforderungen mündlicher wissensvermittelnder Hochschulkommunikation. In: Sudhoff, S./ten Thije, J. (eds.) Multilingualism in Academic and Educational Constellations. Münster: Waxmann, 275-294

Thielmann, W. (2024b) Gefahren der Anglisierung von Wissenschaft. In: Ferber, M./Mocikat, Ralph (Hgg.) Wissenskommunikation und Landessprache (= Aktuelle Analysen 99/24, Hans Seidel Stiftung), 37-47

Thielmann, W. (2024c) Schriftliche und mündliche Wissenschaftskommunikation im Kontext von Deutsch als Fach- und Fremdsprache. In: Szurawitzki, M./Wolf-Farré, P. (Hgg.) Handbuch Deutsch als Fach- und Fremdsprache. Ein aktuelles handbuch zeitgenössischer Forschung. Berlin/Boston: de Gruyter, 441-462

Thielmann, W. (2024d) Deutsch als Fach- und Fremdsprache in den Natur- und Technikwissenschaften. In: Szurawitzki, M./Wolf-Farré, P. (Hgg.) Handbuch Deutsch als Fach- und Fremdsprache. Ein aktuelles handbuch zeitgenössischer Forschung. Berlin/Boston: de Gruyter, 685-700

Thielmann, W. (2023a) Sprachliche Anforderungshorizonte von Wissenschafts-, Berufs- und Bildungssprache - Versuch einer funktionalen Bestimmung und Einordnung. In: Dimka Dimova; Jennifer Müller; Kathrin Siebold; Frauke Teepker; Florian Thaller (Hgg.) DaF und DaZ im Zeichen von Tradition und Innovation: 47. Jahrestagung des Fachverbandes Deutsch als Fremd- und Zweitsprache an der Philipps-Universität Marburg 2020. Göttingen: Universitätsverlag Göttingen, 115 – 132

- Thielmann, (2023b) Bezugspunkte einer Lesedidaktik für Deutsch als Zweitsprache – bildungssprachliche Anforderungshorizonte in den Naturwissenschaften für den mittleren Schulabschluss am Beispiel der Biologie. In: Kienberger, M./Schramm, K. (Hgg.) Lesedidaktik Deutsch als Fremdsprache. Aktuelle Entwicklungen und Ansätze. Berlin: Lang, 39-54
- Thielmann, W. (2022b) Anglophonie in der wissenschaftlichen Lehre - zur wissenschaftlichen Dynamik der Sprachenfrage bezüglich einer essentiellen Transferrichtung. In: Zeitschrift für Kultur- und Kollektivwissenschaft 7/2, 57-86.
- Thielmann, W. (2022c) Mehrsprachigkeit als Grundbedingung des Unternehmens Wissenschaft. In: Gruber, O./Tölle, M. (Hgg.) Fokus Mehrsprachigkeit. 14 Thesen zu Sprache und Sprachenpolitik. Beiträge aus Österreich und Europa. Wien: ögb-Verlag, 210-238
- Thielmann, W. (2022d) Warum Wissenschaft ohne Mehrsprachigkeit keine Wissenschaft ist – ein wissenschaftlich informierter Standpunkt bezüglich eines oft unwissenschaftlich diskutierten Themas. In: Weber, T./Böhm, H. (Hgg.) Wissenskommunikation unter Bedingungen von Mehrsprachigkeit. Berlin: Lang, 207-216
- Thielmann, Winfried (2022e) Sprache und Sprachen unter dem Gesichtspunkt gesellschaftlicher Teilhabe. In: Hohenstein, C./Hornung, A. (Hg.) Sprache und Sprachen in Institutionen und mehrsprachigen Gesellschaften. Münster/New York: Waxmann, 99-118
- Thielmann, Winfried (2022f) Mehrsprachigkeit in der Wissenschaft und in der akademischen Bildung. In: Földes, C./Roelcke, T. (Hgg.) Handbuch Mehrsprachigkeit. Berlin/New York: de Gruyter, 517-542
- Thielmann, W. (2021b) Profilierung wissenschaftlicher Sprachlichkeit anhand des ersten anthroposophischen Leitsatzes. In: Gretsch, Petra/Wulff, Nadja (Hgg.) Deutsch als Fremd- und Zweitsprache in Schule und Beruf. Paderborn: Brill, Schöningh, 293-303
- Thielmann, W. (2021c) Mozart für Anfänger? Zum Verhältnis von Sprachdidaktik, Spracherwerbsforschung und Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmen. In: Info DaF 2021 48(6), 648-670
- Thielmann, W. (2021d) Concept Formation in Physics from a Linguist's Perspective. In: Heydenreich, Aura/Mecke, Klaus (eds.) Physics and Literature: Concepts – Transfer – Aestheticization. Berlin,/Boston: De Gruyter, 149-162
- Thielmann, W. (2020a) Sprachliche Voraussetzungen einer europäischen Wissenschaftsbildung. In: Pelikan, Kristina/Roelcke, Thorsten (Hgg.) Information und Wissen – Beiträge zum transdisziplinären Diskurs (= Transferwissenschaften Bd. 12). Frankfurt a.M.: Lang, 233-258
- Thielmann, W. (2020b) Tatsächliche sprachliche Anforderungen eines Sachtextes für die vierte Klasse Primarstufe. In: Der Deutschunterricht 1/2020, 77-81
- *Thielmann, Winfried (2020c) Warum die europäische Wissenschaft mehrsprachig sein muss. In: Zagreber Germanistische Beiträge 28/2019, 21-37

- Thielmann, Winfried (2020d) Ist die Anglophonisierung der europäischen Wissenschaft ein Problem? Überlegungen zur Sprachenfrage in den Wissenschaften. In: Ursula Münch, Ralph Mociak, Siegfried Gehrman, Jörg Siegmund (Hrsg.) Die Sprache von Forschung und Lehre. Lenkung durch Konzepte der Ökonomie? (=Tutzinger Studien zur Politik Bd. 16). Baden-Baden: Nomos, 97-110
- * Thielmann, W. (2019a) Zur Funktionalität sogenannter Passivkonstruktionen in der deutschen und englischen Wissenschaftssprache. In: Huemer, Birgit/Lejot, Eve/Deroey, Katrien L.B. (Hgg.) Academic writing across languages: multilingual and contrastive approaches in higher education/L'écriture académique à travers les langues: approches multilingues et contrastives dans L'enseignement supérieur/Wissenschaftliches Schreiben sprachübergreifend: mehrsprachige und kontrastive Ansätze in der Hochschulbildung. Wien: Böhlau, 127-148
- *Thielmann, W. (2019b) Zur deutschen Übersetzung der Globalskala des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens. In: Zielsprache Deutsch 1/2019, 3-22
- Thielmann, W. (2019c) (zusammen mit Uta Großmann) Differenzierte Sprachstandsermittlung und -förderung von DaZ-Schülern. Das Sprach-Können im Fokus der Bewertung. In: Störl, Kerstin (Hg.) Migration und Interkulturalität. Theorien – Methoden – Praxisbezüge. Frankfurt a. M.: Lang, 161-186
- *Thielmann, W. (2019d) Gemeinsprachliche Ressourcen beim Wissens- und Wissenschaftstransfer – die Rolle der Deixis bei der propositionalen Komposition in universitären Vorlesungen in den Fächern Physik und Maschinenbau. In: Fachsprache 41.3-4, 104-122
- *Thielmann, Winfried (2019e) Deixis und Anapher in der Sprachdidaktik. In: Zielsprache Deutsch. 3/2019, 7-26
- *Thielmann, W. (2018a) Anforderungen an die sprachlichen Qualifikationen von Arbeitnehmern mit Migrationshintergrund. In: Info DaF 45 (4), 286-506
- Thielmann, W. (2018b) Anadeiktische Verweisungen in wissensvermittelnder Hochschulkommunikation – Schaltstellen der Wissensprozessierung als sprachdidaktisches Desiderat. In: Kreß, Beatrix/da Silva, Vasco/Grigorieva, Ioulia (Hgg.) Mehrsprachigkeit, Sprachkontakt und Bildungsbiographie. Frankfurt a.M.: Lang, 191-206
- *Thielmann, W. (2018c) Sprachdidaktik, Spracherwerbsforschung und Gemeinsamer Europäischer Referenzrahmen. In: Zielsprache Deutsch 2/2018, 3-26
- Thielmann, W. (2017c) Sprachwissenschaftliche Empirie als eristisches Lehrstück. Eine Re-Lektüre von Angelika Redders *Handlungstheoretische Grammatik für DaF am Beispiel des sogenannten „Zustandspassivs“*. In: Krause, A./Lehmann, G./Thielmann, W./Trautmann, C. (Hgg.) Form und Funktion. Festschrift für Angelika Redder zum 65. Geburtstag. Tübingen: Stauffenburg, 63-76
- Thielmann, W. (2017d) (zusammen mit Arne Krause, Gesa Lehmann und Caroline Trautmann) Form und Funktion – Vorbemerkungen. In: Krause, A./Lehmann, G./Thielmann,

- W./Trautmann, C. (Hgg.) Form und Funktion. Festschrift für Angelika Redder zum 65. Geburtstag. Tübingen: Stauffenburg, 11-13
- Thielmann, W. (2017e) „*And therefore I have chosen to define*“ – sprachliche Ressourcen des Argumentierens in der Physik. In: Bühlig, Kristin/Schlickau, Stephan (Hgg.) Argumentieren und Diskutieren (= Hildesheimer Schriften zur Interkulturellen Kommunikation Bd. 8). Frankfurt a.M.: Lang, 11-24
- Thielmann, W. (2017f) Topologisches und prozedurales Unterminieren – Beobachtungen zum ersten Satz von Franz Kafkas Roman *Amerika*. In: Yüksel, Ekinci/Montanari, Elke/Selmani, Lirim (Hgg.) Grammatik und Variation. Festschrift für Ludger Hoffmann zum 65. Geburtstag
- Thielmann, W. (2017g) (zusammen mit Uta Großmann, Friederike Hinzmann und Coretta Storz) Chancen, Grenzen und Konsequenzen ehrenamtlicher *Sprachhilfe*: Erfahrungsberichte aus ehrenamtlichen *Sprachhilfe*-Projekten. In: Middeke, Annegret/Eichstaedt, Annett/Jung, Matthias/Kniffka, Gabriele (Hgg.) Wie schaffen wir das? Beiträge zur sprachlichen Integration geflüchteter Menschen. Göttingen: Universitätsverlag, 245-260
- *Thielmann, W. (2017h) Genuin wissenschaftssprachliche Strukturen. In: Info DaF, 44/5, 546-569
- *Thielmann, W. (2016a) Terminologiebildung im interlingualen Feld – Wissenschaftssprachliche Voraussetzungen und terminologische Fallstricke an Beispielen des deutsch-englischen Sprachvergleichs. In: Fachsprache XXXVIII 3-4, 129-142
- *Thielmann, W. (2016b) Die curriculare Basis sprachlicher Integration – Bildungsstandards im Fach Deutsch für den Primarbereich auf dem sprachwissenschaftlichen Prüfstand. In: Zielsprache Deutsch 3/2016, 3-24
- Thielmann, Winfried (2016c) Zwischen allgemeiner Hochschulreife und Studierfähigkeit – ein Vakuum, das es zu befüllen gilt. In: ProPhil 3/2016, 4-7
- *Thielmann, W. (2015a) Wissenschaftssprache(n). In: Zielsprache Deutsch 2/2014, 3-20
- *Thielmann, W. (2015b) Tempus – Spracherwerb – Sprachvermittlung. Zur Didaktik der Tempora. In: Zielsprache Deutsch 3/2014, 3-22
- *Thielmann, W. (2015c, zusammen mit Bernadette Malinowski) ‚Primitive Purity and Shortness‘: The Language of Science in Science and Literature. In: Anglia 133/1, 148-171
- *Thielmann, W. (2015d) *halt*. In: Deutsche Sprache 43, 1/2015, 1-10 (s.a. *Sprachliche Distanzierung*, FAZ, 14.11.15)
- Thielmann, W. (2015e) (zusammen mit Bernadette Malinowski) Herausforderung – Haltung – Handlung. In: Österreichischer Wissenschaftsrat (Hg.) Wohin geht die Universität. Quo vadis, universitas? Tagungsband 2014. Wien: Österreichischer Wissenschaftsrat, 121-130

- *Thielmann, W. (2015f) Illokutionsstrukturen wissenschaftlicher Texte im Hinblick auf den Umgang mit Wissen. In: Zielsprache Deutsch 1/2015, 3-20
- Thielmann, W. (2015h) Zur Topologie der Präsuppositionen. In: Thielmann, W. (2015h) (zusammen mit Eike Kronshage und Cecile Sandten) (Hgg.) Palimpsestraum Stadt (= Chemnitzer Anglistik/Amerikanistik Today 5). Trier: Wissenschaftlicher Verlag Trier, 107-114
- *Thielmann, W. (zusammen mit Dorothee Heller, Antonie Hornung und Angelika Redder) (2015j) Einleitung: Konzeptuelle Momente einer Europäischen Wissenschaftsbildung. In: Deutsche Sprache 43, 4/2015, 289-292
- *Thielmann, W. (zusammen mit Angelika Redder) (2015k) Aktive akademische Wissensaneignung: Studentisches „Fragen“ und seine illokutive Systematik. In: Deutsche Sprache 43, 4/2015, 340-356
- *Thielmann, W. (zusammen mit Christoph Breitsprecher, Claudia di Maio, Arne Krause und Angelika Redder) (2015l) Komparation studentischen Fragens über Disziplinen und Wissenschaftskulturen hinweg. In: Deutsche Sprache 43, 4/2015, 357-382
- Thielmann, W. (zusammen mit Bernadette Malinowski) (2015m) Wissenschaftssprache in Literatur und Wissenschaft. In: Heydenreich, A./Mecke, K. (Hgg.) Quarks and Letters. Naturwissenschaften in der Literatur und Kultur der Gegenwart. Berlin/Boston: de Gruyter, 85-116
- *Thielmann, W. (zusammen mit Angelika Redder und Dorothee Heller) (2015n) Linguistic practice of knowledge mediation at German and Italian universities. In: EuJAL 3.2, 1-23
- Thielmann, W. (2015o) Wissenschaftssprache(n): Sprachausbau – gnoseologische Differenz – Sprachabbau. In: Colin, Nicole/Umlauf, Joachim (Hgg.) Mehrsprachigkeit und Elitenbildung im europäischen Hochschulraum. Heidelberg: Synchron: 31-44
- Thielmann, W. (zusammen mit Angelika Redder und Dorothee Heller) (2014b) Akademische Wissensvermittlung im Vergleich. In: Redder, A./Heller, D./Thielmann, W. (Hgg.) Eristische Strukturen in Vorlesungen und Seminaren deutscher und italienischer Universitäten. Analysen und Transkripte. Heidelberg: Synchron, 7-18
- Thielmann, W./Krause, A. (2014c) „Das wird eben halt beobachtet, aber keiner weiß, wie’s funktioniert“. Zum Umgang mit aktuellem Forschungswissen in der Physik. In: Thielmann, W./Heller, D./Redder, A. (Hgg.) Eristische Strukturen in Vorlesungen und Seminaren deutscher und italienischer Universitäten. Analysen und Transkripte. Heidelberg: Synchron, 19-34
- Thielmann, W. (2014d) „Wenn einmal der Wert eingeführt ist, kriegst du ihn nicht mehr weg“ – Verfahren diskursiver Wissensvermittlung im Fach Maschinenbau. In: Hornung, A./Carobbio, B./Sorrentino, D. (Hgg.) Diskursive und textuelle Strukturen in der Hochschuldidaktik. Deutsch und Italienisch im Vergleich. Münster: Waxmann, 55-68
- *Thielmann, W. (2014e) *Weil* – zur Funktionalität eines „kausalen“ Ausdrucks. In: Deutsche Sprache 1/14, 65-77

- Thielmann, W. (2014f) Authentische und zitierende Erfahrung – Dimensionen touristischer Sprachlichkeit. In: Höhmann, Doris (Hg.) Tourismuskommunikation. Im Spannungsfeld von Sprach- und Kulturkontakt. Frankfurt a.M.: Lang, 37-52
- Thielmann, W. (2014g) Einträge Äußerungsakt, perlokutiver Effekt [mit Martin Reisigl], Grammatik, sprachliches Handlungsmuster, HIAT, Funktionale Pragmatik, Prozedur [Mit Alexander Ziem], Satz, Textart. In: Wrana, D./Ziem, A./Reisigl, M./Nonhoff, M./Angermüller, J. (Hgg.) DiskursNetz. Wörterbuch der interdisziplinären Diskursforschung. Frankfurt a. M.: Suhrkamp
- Thielmann, W. (2014h) „Marie, das wird nichts“ – sprachliche Verfahren der Wissensbearbeitung in einer Vorlesung im Fach Maschinenbau. In: Fandrych, C./Meißner, C./Slavcheva, A. (Hgg.) Gesprochene Wissenschaftssprache. Korpusmethodische Fragen und empirische Analysen Heidelberg: Synchron, 193-206
- *Thielmann, W. (2014i) Einträge in: Schierholz, S. J./Wiegand, H. E. (Hgg.) Wörterbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft (WSK) Online, Band 1.1 Formenlehre“. Berlin/New York: Mouton de Gruyter (Nomen, nomen acti, nomen actionis, nomen agentis, nomen commune, nomen facti, nomen instrumenti, nomen invariants, nomen loci, nomen patientis, nomen qualitatis, nomen rectum, nomen varians, nomina sacra, Substanznomen, schwaches Maskulinum, generisches Maskulinum)
- *Thielmann, Winfried (2013a) Konrad Ehlich. In: Chappelle, C. (ed.) Encyclopedia of Applied Linguistics. Oxford: Blackwell, DOI: 10.1002/9781405198431
- Thielmann, W. (2013b) Gelehrter – Praktiker – Wissenschaftler: Georgius Agricola, ein Chemnitzer Kopf zur Beginn der Neuzeit. In Sandten, C./Fasbender, C./Bauer, A. (Hgg.) Stadt der Moderne (= CHAT 3). Trier: WVT, 69-93
- Thielmann, W. (2013c) Operative Prozeduren und mentale Strukturen. In: Kühndel, D./Naglo, K./Rink, E. (Hgg.) Sieben Säulen DaF. Aspekte einer transnationalen Germanistik. Heidelberg: Synchron, 21-39
- *Thielmann, W. (2013d) Genus. In: Zielsprache Deutsch 2/2012, 3-19
- *Thielmann, W. (2013e) Immunisierung gegen Wissen und seinen Transfer – zu den argumentativen Verfahren der Pseudowissenschaftlichkeit. In: Ballod, M./Weber, T. (Hgg.) Autarke Kommunikation. Wissenstransfer in Zeiten von Fundamentalismen (= Transferwissenschaften Bd. 9). Frankfurt a. M.: Lang, 69-76
- Thielmann, W. (2013f) Nationalsprachen versus *lingua franca* in der Wissenschaft. In: Neck, R. et al. (Hgg.) Kommunikation – Objekt und Agens von Wissenschaft. Wien: Böhlau, 188-198
- Thielmann, W. (2013g) Deutsch als Wissenschaftssprache. In: Frietsch, U./Rogge, Jörg (Hgg.) Über die Praxis kulturwissenschaftlichen Arbeitens. Ein Handwörterbuch. Bielefeld: transcript
- Thielmann, W. (2013h) (zusammen mit Angelika Redder, Dorothee Heller und Antonie Hornung) The euroWiss-Project: Linguistic Profiling of European Academic Education (Germany/Italy). In: EuJAL 2013 1(2), 317-320

- Thielmann, W. (2012c) Wortarten im Kontrast. Einführung in den Thematischen Teil. In: Jahrbuch Deutsch als Fremdsprache 37/2011. München: iudicium, 43-70
- *Thielmann, W. (2012d) Zur Einzelsprachenspezifik wissenschaftlichen Sprachausbaus im Rahmen des gnoseologischen Funktionsbereichs von Sprache. In: Linguistik online 52/12, 53-68
- Thielmann, W. (2012e) Wissenschaftlichkeit als Stil – über studentische Annäherungsversuche. In: Thielmann, W./Neumannová, H. (Hgg.) In der Grenzregion: Dimensionen fachlicher und wissenschaftlicher Kommunikation. Frankfurt a. M.: Lang, 67-80
- Thielmann, W. (2012f) Vorwort. In: Thielmann, W./Neumannová, H. (Hgg.) In der Grenzregion: Dimensionen fachlicher und wissenschaftlicher Kommunikation. Frankfurt a. M.: Lang, 7-10
- *Thielmann, W. (2011a) Wie viel Grammatik braucht das Kind? In: Deutsch differenziert 03/2011, 10-13
- *Thielmann, W. (2011b) Möglichkeiten und Grenzen der Vermittlung interkultureller Phänomene im Fremdsprachenunterricht. In: Bosse, E./Kress, B./Schlickau, S. (Hgg.) Methodische Vielfalt in der Erforschung interkultureller Kommunikation an deutschen Hochschulen. Frankfurt a.M.: Lang, 119-130
- Thielmann W. (2011c) Seit wann ist denn das Deutsche eine Fremdsprache? Antrittsvorlesung an der Philosophischen Fakultät der TU Chemnitz. Chemnitz: Universitätsverlag
- Thielmann, W. (2011d) „*I can't find any opinion in that* Leitartikel“ – zur komparativen Betrachtung von Textarten. In: Hornung, A. (Hg.) *Lingue di cultura in pericolo – Bedrohte Wissenschaftssprachen*. Tübingen: Stauffenburg, 181-190
- *Thielmann, W. (2010a) Fremdsprachenunterricht. In: Straub, J./Weidemann, A./Nothnagel, S. (Hgg.) *Wie lehrt man interkulturelle Kompetenz. Theorie und Praxis von Lehrmethoden in der Universitäts- und Hochschulausbildung*. Bielefeld: transcript, 463-488
- *Thielmann, W. (2010b) Fachsprachenvermittlung. In: Krumm, H.-J./Fandrych, C./Hufeisen, B./Riemer, C. (Hgg.) *Deutsch als Fremd- und Zweitsprache. Ein internationales Handbuch*. Berlin/New York: de Gruyter, 1052-1058
- Thielmann, W. (2010c) Dreamliner in Richtung Scholastik. Über die Anglizifizierung der europäischen Wissenschaft. In: *Forschung & Lehre* 11/2010, 813-815
- *Thielmann, W. (2010d) Zur erkenntnisleitenden Funktion sprachlicher Mittel des Symbolfeldes in der Wissenschaft. In: Heller, D. (Hg.) *Deutsch, Italienisch und andere Wissenschaftssprachen*. Frankfurt a.M.: Lang, 33-42
- Thielmann, W. (2009b) Wissenschaftliches Sprechen und Schreiben an deutschen Universitäten. In: Dalmas, Martine/Foschi, Marina/Neuland, Eva (Hgg.) *Wissenschaftliche Textsorten im Germanistikstudium deutsch-italienisch-französisch kontrastiv. Trilaterales Forschungsprojekt in der Villa Vigoni (2007-2008)*. Villa Vigoni, Elektronische Publikationen, <http://www.villavigoni.it/index.php?id=79>, S.47-55

- Thielmann, W. (2009c) „Linearität“ und „Digressivität“ wissenschaftlichen Schreibens – zur Problematik der Kategorienbildung im Bereich einer Komparatistik der Wissenschaftssprachen. In: Dalmas, Martine/Foschi, Marina/Neuland, Eva (Hgg.) Wissenschaftliche Textsorten im Germanistikstudium deutsch-italienisch-französisch kontrastiv. Trilaterales Forschungsprojekt in der Villa Vigoni (2007-2008). Villa Vigoni, Elektronische Publikationen, <http://www.villavigoni.it/index.php?id=79>, S.196-204
- *Thielmann, W. (2009d) Begriffsbildung und Zweitspracherwerb – Wiederbegegnung mit einem Argument für den muttersprachlichen Unterricht. In: Zielsprache Deutsch 1/2009, 3-16
- *Thielmann, W. (2009e) „Artikelwörter“ – grammatische Kategorienbildung und ihre Konsequenzen für die Sprachdidaktik. In: Zielsprache Deutsch 36, 2, 51-66
- Thielmann, W. (2008b) Sprachpolitik an deutschen Hochschulen. Referat zur Podiumsdiskussion „Sprachenpolitik an Hochschulen in Zeiten von Exzellenz und Internationalisierung“ am 2. Juni 2008 an der Ludwig-Maximilians-Universität München. In: Zielsprache Deutsch 3/2008
- Thielmann, W. (2008c) Vorwort in 2008a, 7-13
- *Thielmann, W. (2008d) Schon – zu einer Partikel und ihrer Interaktion mit anderen sprachlichen Mitteln und Redehintergründen. In: Chlosta, C./Leder, G./Krischer, B. (Hgg.) Auf neuen Wegen. Deutsch als Fremdsprache in Forschung und Praxis. Tagungsband der 35. Jahrestagung des Fachverbandes Deutsch als Fremdsprache 2007 in Berlin. Göttingen: Universitätsverlag, 39-46
- Thielmann, W. (2008e) Begrifflich angeleitete Natursimulation im physikalischen Experiment von Galilei bis Hertz – zur historischen Rekonstruktion physikalischer Grundbegriffe. In: Müller, E./Schmieder, F. (Hgg.) Begriffsgeschichte der Naturwissenschaften. Zur historischen Dimension naturwissenschaftlicher Konzepte. Berlin/New York: de Gruyter, 215-222
- *Thielmann, W. (2007a) Substantiv. In: Hoffmann, L. (Hg.) Handbuch der deutschen Wortarten. Berlin: de Gruyter, 791-822
- Thielmann, W. (2007b) Alltagssprachen als wissenschaftliche Ressource. In: Deutsch als Wissenschaftssprache. Sektion III „Wissenschaft ist mehrsprachig“ im Rahmen des Festivals „Die Macht der Sprache“. Berlin, Akademie der Künste, 15.-16.Juni 2007. Bonn: DAAD, 45-56
- *Thielmann, W. (2007c) Fallstudie: Kasus in Sprachtheorie und Sprachvermittlung. In: Zielsprache Deutsch 3/2007, 11-34
- *Thielmann, W. (2007d) Power and Dominance in Intercultural Communication. In: Kotthoff, H./Spencer-Oatey, H. (ed.) Handbook of Applied Linguistics (Vol.: Intercultural Communication). Berlin: Mouton de Gruyter, 395-414
- *Thielmann, W. (2007e) Publikationskulturen. In: Anz, T. (Hg.) Handbuch Literaturwissenschaft, Bd. 3: Institutionen und Praxisfelder. Stuttgart/Weimar: Metzler

- Thielmann, W. (2007f) Luther als Übersetzer – ein Pragmatiker am Werk? In: Redder, A. (Hg.) Diskurse und Texte. Festschrift für Konrad Ehlich zum 65. Geburtstag. Tübingen: Stauffenburg, 219-224
- *Thielmann, W. (2007g) Substantiv: Zur Geschichte der Kategorie und ihrer Problematik. In: Studii Linguistici et Filologici Onlinewissenschaftssprache(n)
- *Thielmann, W. (zusammen mit Gabriele Graefen) (2007h) Der wissenschaftliche Artikel. In: Auer, P. / Baßler, H. (Hgg.) Reden und Schreiben in der Wissenschaft. Frankfurt a.M.: Campus
- Thielmann, W. (2006a) Strukturierte Promotionsstudiengänge. In: Casper-Hehne, H./Koreik, U. (Hgg.) Die Neustrukturierung von Studiengängen „Deutsch als Fremdsprache“. Probleme und Perspektiven. Fachtagung 17.-19. November an der Universität Hannover. Göttingen: Universitätsverlag Göttingen, 207-216
- Thielmann, W. (2006b) „...it seems that light is propagated in time...“ – zur Befreiung des wissenschaftlichen Erkenntnisprozesses durch die Vernakulärsprache Englisch. In: Ehlich, K./Heller, D. (Hgg.) Die Wissenschaft und ihre Sprachen. Frankfurt a. M.: Lang, 297-320
- *Thielmann, W. (2004) Begriffe als Handlungspotentiale – Überlegungen zur Klärung des Phänomens der ‚Bedeutung‘ einiger fach- bzw. wissenschaftssprachlicher Symbolfeldausdrücke. In: Linguistische Berichte 199, 287-311
- Thielmann, W. (2003a) Zur Funktionalität des Seinsverbs im Deutschen. In: Hoffmann, L. (Hg.) Funktionale Syntax. Berlin/New York: de Gruyter, 189-207
- Thielmann, W. (2003b) Wege aus dem sprachpolitischen Vakuum? Zur scheinbaren wissenschaftskulturellen Neutralität wissenschaftlicher Universalsprachen. In: Ehlich, K. (Hg.) Mehrsprachige Wissenschaft - europäische Perspektiven. Eine Konferenz im Europäischen Jahr der Sprachen, <http://www.euro-sprachenjahr.de/>
- Thielmann, W. (2003c) Are Germans rude or just doing things differently? In: Lo Bianco, J., Crozet, C. (eds.) Teaching Invisible Culture. Classroom Practice and Theory. Melbourne: Language Australia, 147-176
- *Thielmann, W. (2003d) The problem of English as the *lingua franca* of scholarly writing from a German perspective. In: Liddicoat, T./Muller, K. (eds.) Proceedings of the Conference: A Celebration of the European Year of Languages at ANU: Language Policies and Issues. Melbourne: Language Australia, 95-108
- *Thielmann, W. (2002) Zum quantitativen Vorgehen in der Linguistik und in den Naturwissenschaften – ein kritischer Vergleich. In: Jahrbuch DaF 2001, 331-349
- *Thielmann, W. (2001) Germany, Austria, Switzerland: 20th-Century Auto/biography; Christoph Martin Wieland; Ernst Jünger. In: Margaretta Jolly (ed.) Encyclopedia of Life Writing. London/Chicago: Fitzroy Dearborn
- Thielmann, W. (1999a) ‘Justification’ – the Importance of Linguistic Action Patterns for the Success of Intercultural Communication. In: Lo Bianco, J./Crozet, C./Liddicoat, T.

(eds.) *Striving for the Third Place. Intercultural Competence through Language Education*. Melbourne. Language Australia, 167-179

*Thielmann, W. (1999b) *Begründungen versus advance organizers – Zur Problematik des Englischen als lingua franca der Wissenschaft*. In: *Deutsche Sprache* 4/99, 370-378

d) Rezensionen

Hoffmann, Ludger (2013) *Deutsche Grammatik. Grundlagen für Lehrerbildung, Schule, Deutsch als Zweitsprache und Deutsch als Fremdsprache*. In: *Zielsprache Deutsch* 3/2013, 75-81

Oberreuter, H/Krull, W./H.-J. Meyer/Ehlich, K. (2013) *Deutsch in der Wissenschaft. Ein politischer und wissenschaftlicher Diskurs*. In: *Forschung & Lehre* 9/13, S. 754

Eins, Wieland/Glück, Helmut/Pretscher, Sabine (2011) *Wissen schaffen – Wissen kommunizieren. Wissenschaftssprachen in Geschichte und Gegenwart*. Wiesbaden: Harrassowitz. In: *Zielsprache Deutsch* 3/2011, 65-68

Graefen, Gabriele/Liedke, Martina (2008) *Germanistische Sprachwissenschaft. Deutsch als Erst-, Zweit- oder Fremdsprache*. Tübingen/Basel: A. Francke (= UTB 8381), 313 S. In: *Deutsch als Fremdsprache* 47/1, 2010

Reinbothe, Roswitha (2007) *Deutsch als internationale Wissenschaftssprache und der Boykott nach dem ersten Weltkrieg*. Frankfurt a. M.: Lang. In: *Muttersprache* 1/2008, 83-84

e) Übersetzungen wissenschaftlicher Beiträge aus dem Englischen und ins Englische

Malinowski, B. (2021) *Literary Epistemology: Daniele Del Giudice's Novel Atlante occidentale*, in: Aura Heydenreich, Klaus Mecke (Hg.): *Physics and Literature: Concepts – Transfer – Aestheticization (= Literatur- und Naturwissenschaften. Publikationen des Erlangen Centers for Literature and Natural Science / Erlanger Forschungszentrums für Literatur- und Naturwissenschaften, Bd. 3)*, Berlin / Boston: De Gruyter 2021, S. 279-301.

Ehlich, K. (2009) *What makes a language foreign?* In: Knapp, K./Seidlhofer, B. (eds.) *Handbook of Foreign Language Communication and Learning*. Berlin/New York: Mouton de Gruyter

Redder, A. (2008) *Functional Pragmatics*. In: Antos, G./Knapp, K. (eds.) *Handbooks of Applied Linguistics*. Berlin: de Gruyter, 133-178

McNamara, T. (2005) *Beurteilungsverfahren für die sprachliche Entwicklung von Kindern zwischen dem vierten und vierzehnten Lebensjahr (Übers. von W. Thielmann u. G. Schnieders)*. In: *Anforderungen an Verfahren der regelmäßigen Sprachstandsfeststellung als Grundlage für die frühe und individuelle Sprachförderung von Kindern mit und ohne Migrationshintergrund. Eine Expertise für das Bundesministerium für Bildung und Forschung*. Bonn/Berlin: BMBF, 171-192

Bergh, H. van den /Thije, J. D. ten (2005) Beurteilung sprachlicher Kompetenz: Die Entwicklung von Beurteilungsverfahren für das Schulsystem und für individuelle Schülerleistungen in den Niederlanden. In: (Übers. von W. Thielmann u. G. Schnieders). In: Anforderungen an Verfahren der regelmäßigen Sprachstandsfeststellung als Grundlage für die frühe und individuelle Sprachförderung von Kindern mit und ohne Migrationshintergrund. Eine Expertise für das Bundesministerium für Bildung und Forschung. Bonn/Berlin: BMBF, 217-241

Garne, B. (2005) Auf den Flügeln von Sprache: Ein diagnostisches Verfahren. (Übers. von W. Thielmann u. G. Schnieders). In: Anforderungen an Verfahren der regelmäßigen Sprachstandsfeststellung als Grundlage für die frühe und individuelle Sprachförderung von Kindern mit und ohne Migrationshintergrund. Eine Expertise für das Bundesministerium für Bildung und Forschung. Bonn/Berlin: BMBF, 241-260

Hüser, R. (2002) Nine minutes in the yard - a conversation with Harun Farocki (transl. by W. Thielmann and L. Faasch-Ibrahim). In: Senses of Cinema: www.sensesofcinema.com/contents/02/21/farocki_huser.html

f) Transkripte

Thielmann, W./Krause, A. (2014) Transkript: Physik-Vorlesung – Spintronik. In: Thielmann, W./Heller, D./Redder, A. (Hgg.) Eristische Strukturen in Vorlesungen und Seminaren deutscher und italienischer Universitäten. Analysen und Transkripte. Heidelberg: Synchron, 73-90

Thielmann, W./Krause, A. (2014) Transkript: Physik-Vorlesung – Spin-Hall-Effekt. In: Thielmann, W./Heller, D./Redder, A. (Hgg.) Eristische Strukturen in Vorlesungen und Seminaren deutscher und italienischer Universitäten. Analysen und Transkripte. Heidelberg: Synchron, 91-100

g) Vorträge

30.5.25 *Musik und Sprache*. 16. Internationale Tagung der Funktionalen Pragmatik, Università degli Studi di Bergamo (Key Note)

30.1.25 *Sachwissensfrei und zusammenhanglos – zur Erschwerung schulischer Wissensweitergabe durch Schulbuchtexte für die Primarstufe* (mit Nicole Züchner). Kolloquium „Transferwissenschaft trifft Didaktik“, Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg, 30.-31.01.2025

18.6.24 *Sprachliche Modellierung physikalischer Systeme*. MeTech Research Pitch, TU Chemnitz

2.5.24 *Charakteristika deutscher und englischer Wissenschaftssprache: Textstrukturen und Terminologien*. Junge Akademie (online)

- 27.3.24 *Seit wann ist denn das Deutsche eine Fremdsprache? „Expertenabend – Science Meets Public“.* TUCed/Gesellschaft der Freunde der TU Chemnitz
- 29.2.24 *Englisch als Sprache wissenschaftlicher Lehre – Dynamiken und Konsequenzen.* 42. Jahrestagung Internationale Studierende (DAAD) in Bremen, 29.2.-1.3.2024
- 19.1.24 *Zum Verhältnis von Sprachdidaktik, Spracherwerbsforschung und Europäischem Referenzrahmen.* BAMF, AG Visionen
- 22.10.23 *Der Stellenwert wissenschaftlicher Einzelsprachen für wissenschaftliche Erkenntnisse und ihre Weitergabe.* Tagung Wissenskommunikation und Landessprache. Die gesamtgesellschaftliche Verantwortung von Forschung und Lehre, Kloster Banz, 22.-24.10.2023
- 13.10.23 *Temporalität: Phänomene – Konzepte – linguistische Kategorienbildung.* 15. Internationale Tagung zur Funktionalen Pragmatik. Stiftungsuniversität Hildesheim, 12.-14.10.2023
- 2.6.23 *Englisch als lingua franca in Forschung und Lehre - Dynamiken und Perspektiven.* Vortrag auf dem Symposium Mehrsprachigkeit in der Wissenschaft, Österreichische Akademie der Wissenschaften, Wien
- 18.11.22 *Sprachdidaktik im Verhältnis zur Zweitspracherwerbsforschung und zum Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmen.* Vortrag und Workshop (online) Didaktik DaF am Freitag, Hochschule Konstanz
- 24.11.21 *Sprachdidaktik, Spracherwerbsforschung und Gemeinsamer Europäischer Referenzrahmen.* Vortrag (online) CEMES, WWU Münster
- 5.11.21 *Sprachliche Charakteristika wissens- und wissenschaftsvermittelnder Hochschulkommunikation.* Vortrag und Workshop (online) Didaktik DaF am Freitag, Hochschule Konstanz
- 22.10.21 *Textauswahl für die Vermittlung von Wissenschaftssprache und das Testen wissenschaftssprachlicher Strukturen.* Vortrag und Workshop (online) Didaktik DaF am Freitag, Hochschule Konstanz
- 8.10.21 *Charakteristika von Wissenschaftssprache.* Vortrag und Workshop (online) Didaktik DaF am Freitag, Hochschule Konstanz
- 5.6.21 *Mozart für Anfänger? – Zum Verhältnis von Sprachdidaktik, Spracherwerbsforschung und Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmen,* Plenarvortrag auf der Jahrestagung Deutsch als Fremd- und Zweitsprache, PH Freiburg, 3.-5.6.21
- 24.4.20 *Sprachliche Anforderungshorizonte von Wissenschafts-, Berufs- und Bildungssprache – Versuch einer funktionalen Bestimmung und Einordnung,* Marburger Online Thementage DaF/DaZ, 24.-25.04.20

- 19.2.2020 *The impact of language on academic research and teaching.* Key note presentation. Jahrestagung der Deutschen Gesellschaft für ökonomische Bildung (degöb), Landau, Universität Koblenz-Landau, 19.-21.2.2020
- 30.1.2020 *Principles of TEFL curriculum development as suggested by the Common European Framework of Reference for Languages and second language acquisition research.* Key note presentation. TEFL-ePal project, TU Chemnitz
- 30.11.19 *Wie sprachliche Integration durch Unterricht erschwert werden kann – Überlegungen zur Didaktik in Integrationskursen.* 2. DaF/DaZ-Tag, Verband der Sächsischen Volkshochschulen, Markkleeberg
- 10.10.19 *Naturwissenschaftliches Wissen in der Literatur und im Rahmen universitärer Vermittlung – Deutschland und Italien im Vergleich.* 8th International Conference Intercultural and Transcultural Dimensions in Linguistic, Cultural and Historical Context, Universität Pardubice (Tschechien), zusammen mit Bernadette Malinowski
- 11.6.19 *Didaktische Implikationen der Spracherwerbsforschung.* Zentrum für Fremdsprachen, TU Chemnitz
- 5.12.18 *Wissenschaft – Wissenschaftssprache – wissenschaftliche Mehrsprachigkeit.* Ringvorlesung MEHRSPRACHIGKEIT. Chancen und Herausforderungen für Schule und Gesellschaft, TU Dresden
- 30.11.18 *DaF im Beruf – Deixis in der wissensvermittelnden Hochschulkommunikation.* Fachtag „Deutsch im Beruf“, PH Freiburg,
- 25.10.18 *Warum die europäische Wissenschaft mehrsprachig sein muss.* Vortrag im Rahmen des Kolloquiums „Wissenskommunikation unter den Bedingungen von Mehrsprachigkeit – ein transdisziplinäres Kolloquium“, TU Liberec, Liberec, Tschechien.
- 4.10.18 *Sprache und Sprachen unter dem Gesichtspunkt gesellschaftlicher Teilhabe.* 13. Internationale Tagung zur Funktionalen Pragmatik, Zürcher Hochschule für Angewandte Wissenschaften, Winterthur, Schweiz
- 22.6.18 *Sprachliche Charakteristika wissensvermittelnder Hochschulkommunikation – anadeiktische Verweisungen als Schaltstellen der Wissensprozessierung in einer Vorlesung im Fach Maschinenbau.* Internationale Tagung *Scholarly Pathways – Knowledge Transfer and Knowledge Exchange in Academia.* CERLIS, Università degli studi di Bergamo, Italien
- 11.6.18 *Vormachtstellung des Englischen an den Universitäten – welche Folgen hat sie für den europäischen Sprachraum?* Europäer im Gespräch (Stiftung Frauenbrücke), Deutsch-Amerikanisches Institut, Heidelberg

- 22.5.18 *Zur deutschen Übersetzung der Globalskala des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens. Fortbildungsvortrag.* Zentrum für Fremdsprachen, TU Chemnitz
- 23.3.18 *Seit wann ist denn das Deutsche eine Fremdsprache.* Sprachwissenschaftliche Tagung für Promotionsstudierende (STaPS), TU Chemnitz, 23.-24.3.2018
- 27.2.18 *Erkenntnistheoretische Konsequenzen der Anglophonisierung.* Tagung „Die Sprache von Forschung und Lehre“ des Arbeitskreises Deutsch als Wissenschaftssprache e.V. (ADAWIS), Politische Akademie Tutzing, 26.-27.02.2018, s.a. „Forscher und Dozenten warnen: Wie die englische Sprache die Wissenschaft beherrscht“, BR 24, Das Campusmagazin, 11.03.2018, 15.35; „Wissenschaftssprache Deutsch!“ Sozusagen!, Bayern 2, 11.3.2018; Artikel von mir in der FAZ vom 22.3.18 „Erzwungene Einsprachigkeit wäre autokratisch“, Politik S.6
- 5.10.17 *Differenzierte Sprachstandsermittlung und -förderung von DaZ-Schülern während des Unterrichtsgeschehens – das Sprach-Können im Fokus der Bewertung (mit Uta Großmann).* Jahrestagung „Migration und Interkulturalität“ der Leibniz-Sozietät der Wissenschaften zu Berlin, 5.10.17, Max-Delbrück-Centrum für Molekulare Medizin, Berlin
- 9.5.17 *Resultate der Zweitspracherwerbsforschung und ihre Bedeutung für die Sprachdidaktik.* Fortbildungsvortrag. Zentrum für Fremdsprachen, TU Chemnitz
- 1.4.17 *Genuin wissenschaftssprachliche Strukturen.* Plenarvortrag auf der Jahrestagung des Fachverbandes Deutsch als Fremd- und Zweitsprache, 30.3.-1.4.17, TU Berlin
- 7.2.17 *Wissenschaftliches Deutsch.* Fortbildungsvortrag. Zentrum für Fremdsprachen, TU Chemnitz
- 2.12.16 *Wissenschaftliche Einleitungen schreiben – Deutsch/Englisch komparativ.* Tagung „Academic writing across languages: multilingual and contrastive approaches in higher education“, Universität Luxemburg
- 5.12.16 *Fachvokabular alleine reicht nicht - sprachliche Voraussetzungen einer Berufsausbildung.* Rotary Club Lichtenstein
- 8.11.16 *Bildungsstandards im Fach Deutsch für die Primarstufe aus sprachwissenschaftlicher Sicht.* Fakultät für Kulturwissenschaften, TU Dortmund
- 25.10.16 *Wie verhält sich das GER-Niveau B1 zu den sprachlichen Anforderungen einer Berufsausbildung?* Arbeitsgruppe Migration des Verbandes sächsischer Bildungsinstitute (VSBI), Chemnitz.
- 18.10.16 *Wissenschaftliche Lehre verstehen – sprachliche Anforderungen wissensvermittelnder mündlicher Hochschulkommunikation.* Fortbildungsvortrag. Zentrum für Fremdsprachen, TU Chemnitz

- 30.9.16 *Sprachliche Voraussetzungen einer europäischen Wissenschaftsbildung.* Internationale Tagung der Gesellschaft für angewandte Linguistik, Universität Koblenz-Landau
- 15.7.16 *Rezeptionsanforderungen mündlicher Hochschulkommunikation.* Internationale Tagung für Funktionale Pragmatik, Universität Utrecht
- 11.5.16 *Europäische Wissenschaftssprachen – Hindernis oder Wettbewerbsvorteil im globalen Spiel?* Vortrag im Rahmen der Ringvorlesung anlässlich des Europajahres der Philosophischen Fakultät der TU Chemnitz
- 5.4.16 *Sprachliche Anforderungen am Arbeitsplatz – Anforderungen an die sprachlichen Qualifikationen von Arbeitnehmern mit Migrationshintergrund* (mit Friederike Hinzmann). Konferenz der Bildungsträger, Jobcenter Dresden
- 16.2.16 *Terminologiebildung im interlingualen Feld.* Fortbildungsvortrag, Zentrum für Fremdsprachen, TU Chemnitz
- 11.12.15 *(Natur-)wissenschaftliches Wissen in Literatur und im Rahmen universitärer Vermittlung – Deutschland und Italien im Vergleich* (mit Bernadette Malinowski). Vortrag auf der Tagung „Turns und kein Ende: Aktuelle Tendenzen in Germanistik und Komparatistik. Konferenz der griechischen Gesellschaft für germanistische Studien, 9.-12.12., Athen
- 28.11.15 *Zwischen allgemeiner Hochschulreife und Studierfähigkeit – ein Vakuum, das es zu befüllen gilt.* Eröffnungsvortrag zum Bildungspolitischen Kolloquium des Philologenverbands Sachsen
- 9.11.15 *Hehre Ziele und implizite Anforderungen: Bundesrepublikanische Bildungsstandards im Fach Deutsch auf dem sprachwissenschaftlichen Prüfstand.* PH St. Gallen
- 5.5.15 *Seit wann ist denn das Deutsche eine Fremdsprache? Gegenstände und Perspektiven des Faches Deutsch als Fremd- und Zweitsprache an der TU Chemnitz.* Seniorenkolleg, TU Chemnitz
- 1.4.15 *Deutsch als Zweitsprache (DaZ) – in der Schule.* Schulleiterkonferenz der Sächsischen Bildungsagentur an der TU Chemnitz
- 19.1.15 *Illokutionsstrukturen in deutschen und englischen Wissenschaftstexten.* Ringvorlesung „Mehrsprachigkeit, Sprachkontakt und Bildungsbiographie“, Universität Hildesheim
- 12.12.14 *“And therefore I have chosen to define...“ - Zu den sprachlichen Voraussetzungen einer wissenschaftlichen Eristik in der Physik. Eine diachrone Betrachtung.* Tagung „Argumente und Rhetorik in der Physik“. Erlanger Zentrum für Literatur und Naturwissenschaften. Universität Erlangen, 12.-14.12.14
- 1.10.14 *Wissenschaftssprache.* Sprachenzentrum, TU Chemnitz

- 26.6.14 *Zur Illokutionsstruktur wissenschaftlicher Texte.* Internationale Tagung zur Funktionalen Pragmatik. Akdeniz Üniversitesi, Antalya, 26.-28.6.14
- 30.5.14 *Physikalische Begriffsbildung aus linguistischer Sicht.* Gründungstagung des Interdisziplinären Zentrums ELINAS: Erlanger Zentrum für Literatur und Naturwissenschaften. Universität Erlangen, 29.5.-1.6.14
- 4.4.14 *Terminologiebildung im interlingualen Feld Wissenschaftssprachliche Voraussetzungen und terminologische Fallstricke an Beispielen des deutsch-englischen Sprachvergleichs.* Atelier zur italienischen Terminologieentwicklung für die Funktionale Pragmatik. Università di Macerata, 3.-5.4.2014
- 8.3.14 *Wissenschaftliche Wissensvermittlung an den Fakultäten im Ländervergleich Deutschland/Italien.* Tagung „Europäische Wissenschaftsbildung. Deutsch-italienische Analysen und Perspektiven“, FU Berlin
- 7.2.14 *Wissenschaftssprachen und Sprachausbau.* Tagung „Deutsch als Wissenschaftssprache – Elitenbildung und Mehrsprachigkeit im europäischen Bildungsraum“, Goethe Institut, Amsterdam
- 27.11.13 *Wissenschaftssprache(n).* Linguistisches Kolloquium. Universität Bamberg
- 15.11.13 *halt.* Workshop Pragmatik und Sprachlehrforschung 15.-16.11., Universität Leipzig, Herder Institut
- 25.10.13 *Fremdheit: Sprachliche Strukturen – Sprachliche Praxis. Bezugsgrößen einer Interkulturellen Germanistik.* Universität Bayreuth
- 29.7.13 *Zur Einzelsprachenabhängigkeit von Wissenschaft.* IDT 2013, Bozen
- 28.6.13 *Studentische Verbalisierungen von Fachwissen in einem Physik-Praktikum.* Tagung „Universitäre Lehr-Lern-Diskurse komparativ“ vom 27.-28.6.13 an der Università degli studi di Bergamo, Italien
- 15.5.13 *Sprachwissenschaft der Moderne: Ferdinand de Saussure.* Ringvorlesung „Epochenjahr 1913“ der Philosophischen Fakultät der TU Chemnitz
- 23.2.13 *„Das wird eben halt beobachtet, aber keiner weiß wie's funktioniert.“ Zum Umgang mit aktuellem Forschungswissen in der Physik (mit Arne Krause, M.A.).* Tagung „Eristik in der Wissenschaftskommunikation“ vom 22.-23.2.13 an der TU Chemnitz
- 7.2.13 *Zur Didaktik des Deutschen als Fremdsprache im Allgemeinen und am Beispiel der deutschen Wissenschaftssprache.* Regionalkonferenz Deutsch als Fremdsprache, TU Chemnitz
- 17.12.12 *Wissenschaftssprache in Literatur und Wissenschaft (mit Prof. Dr. Bernadette Malinowski).* Ringvorlesung ‚Quarks and Letters‘, Universität Erlangen-Nürnberg

- 30.10.12 *Kultur – Sprache – Sprachliche Praxis*. Vorlesung im Rahmen der Ringvorlesung „Interkulturelle Kommunikation aus der Perspektive verschiedener Wissenschaftsdisziplinen“ der TU Chemnitz
- 26.10.12 *Nationalsprachen versus lingua franca in der Wissenschaft*. Impulsreferat zur Podiumsdiskussion des Österreichischen Wissenschaftstags 2012.
- 22.10.12 *Deutsche und englische Wissenschaftssprache im Vergleich*. Freie Universität Bozen
- 2.10.12 *Linguistische Profilierung einer europäischen Wissenschaftsbildung – ein Überblick über Ziele und erste Ergebnisse des euroWiss-Projekts*. Kommission Lehre und Studium, TU Chemnitz
- 16.7.12 *Topologie der Präsuppositionen*. Forschungskolloquium „Palimpsestraum Stadt“. TU Chemnitz
- 14.7.12 *Operative Prozeduren und mentale Strukturen am Beispiel der deutschen Satzform*. Workshop Pragmatik und Sprachlehrforschung. Universität Münster
- 30.4.12 *Zur Einzelsprachenabhängigkeit von Wissenschaft*. Physikalisches Kolloquium, Universität Augsburg
- 18.12.11 *Heimito von Doderer: Die Strudlhofstiege*. Ringvorlesung: Mein Buch. TU Chemnitz
- 29.10.11 *Das EuroWiss-Projekt – eine beispielhafte Transkriptanalyse*. Erste internationale Tagung des GeWiss Projekts. Herder Institut, Universität Leipzig
- 21.10.11 *„Wenn einmal der Wert eingeführt ist, kriegst du ihn nicht mehr weg“ – Verfahren diskursiver Wissensvermittlung im Fach Maschinenbau*. Fachtagung: Strutture discorsive e testuali della didattica academica. Il tedesco e l’italiano a confronto. Università degli Studi di Modena
- 7.10.11 *Authentische und zitierende Erfahrung – Dimensionen touristischer Sprachlichkeit*. Fachtagung: Fachkommunikation rund um den Tourismus an der Università degli Studi di Sassari, Alghero, Sardinien
- 30.9.11 *Operative Prozeduren in einer funktionalen Syntax*. Tagung Funktionale Pragmatik und Grammatik an der Universität Hamburg
- 23.9.11 *Die deutschen Kasus im Gewand unterschiedlicher Sprachtheorien und grammatischer Beschreibungsverfahren*. Tagung der Gesellschaft für Angewandte Linguistik (GAL) an der Universität Bayreuth
- 16.6.11 *Was ist Genus und wozu ist es gut?* Tagung des Fachverbandes für Deutsch als Fremdsprache, Universität Leipzig
- 5.5.2011 *Agricola – ein Chemnitzer Kopf zu Beginn der Neuzeit*. Ringvorlesung „Stadt der Moderne“, TU Chemnitz

- 5.2.11 *Genus*. Workshop Pragmatik und Sprachlehrforschung. Herder Institut, Universität Leipzig
- 6.12.10 *Innovation durch wissenschaftliche Mehrsprachigkeit*. Siegener Institut für Sprache und Kommunikation im Beruf, Universität Siegen
- 10.10.10 *Wissenschaftlichkeit als Stil – über studentische Annäherungsversuche*. Fachtagung „Fach- und Wissenschaftskommunikation“ der Sächsisch-Tschechischen Hochschulinitiative in Liberec
- 17.9.10 *Ausbau, Abbau oder Verhau – Möglichkeiten und Grenzen der Nutzung des Englischen als Lingua Franca der Hochschulkommunikation*. GAL-Tagung 2010, Leipzig
- 1.6.10 *Studentische Annäherungen an wissenschaftliches Schreiben*. Fakultät für Kulturwissenschaften, Universität Dortmund
- 19.5.10 *Seit wann ist denn das Deutsche eine Fremdsprache?* Antrittsvorlesung an der Philosophischen Fakultät der TU Chemnitz
- 24.11.09 *Was ist wissenschaftliche Argumentation? Eine kritische Auseinandersetzung mit dem Konstruktivismus aus sprachwissenschaftlicher Sicht*. Germanistisches Institut, Martin-Luther-Universität Halle
- 6.11.09 *Sprachliche Mittel und mentale Kategorien am Beispiel der „kausalen“ Satzverknüpfung mit 'weil'*. 9. Internationale Tagung für Funktionale Pragmatik, FU Berlin
- 15.10.09 *Möglichkeiten und Grenzen der Vermittlung interkultureller Phänomene im Fremdsprachenunterricht*. Tagung: „Methodische Vielfalt in der Erforschung interkultureller Kommunikation an deutschen Hochschulen“, Institut für Interkulturelle Kommunikation, Universität Hildesheim
- 21.9.09 *Immunisierung gegen Wissen und seinen Transfer – zu den argumentativen Verfahren der Pseudowissenschaftlichkeit*. Tagung: „Wissenstransfer in Zeiten von Fundamentalismen. "Unerreichbarkeit" als gesellschaftliche Herausforderung“, Universität Halle
- 17.9.09 *Zur erkenntnisleitenden Funktion sprachlicher Mittel des Symbolfeldes in der Wissenschaft*. Tagung „Mehrsprachige Wissenschaftskommunikation“, Università degli studi di Bergamo
- 17.7.09 *Kultur und Sprache im Kontext des Faches Deutsch als Fremdsprache*. TU Dresden
- 28.4. 09 *„Lautbilder“ und „Vorstellungen“ – zur begrifflichen Seite des Zweitspracherwerbs*. Universität Wien
- 24.1.09 *Kasus und Valenz in Sprachtheorie und Sprachvermittlung*. Universität Erlangen-Nürnberg, Institut für Germanistik

- 8.12.08 *Wissenschaftliche Mehrsprachigkeit als innovative Ressource.* Herder-Institut der Universität Leipzig
- 2.12.08 *Innovation durch Wissenschaftssprachen.* Philosophische Fakultät der TU Chemnitz, Forschungskolloquium
- 18.11.08 *Sprachausbau und die erkenntnisleitende Funktion wissenschaftlicher Einzelsprachen.* Zentrum für Literaturforschung, Berlin
- 4.11.08 *Determination und Sprachdidaktik.* Philosophische Fakultät der Universität des Saarlandes
- 10.9.08 *Zur komparativen Betrachtung von Textarten.* Tagung „Lingue di cultura in pericolo? Il caso del tedesco e dell’italiano nella formazione accademica e nei piccoli gruppi bilingui“ in Modena
- 25.8.08 *I can’t find any opinion in that Leitartikel: Text types as repositories of discourse structure and societal knowledge.* AILA, Essen
- 2.6.08 *Brauchen Universitäten Sprachpolitik?* Impulsreferat zu der Podiumsdiskussion: „Sprachenpolitik an Hochschulen in Zeiten von Exzellenz und Internationalisierung“, veranstaltet von der Arbeitsgruppe ehemaliger DAAD-Lektoren (MAEDL) in Zusammenarbeit mit der LMU München.
- 14.5.08 *„Weil“ – zur Funktionalität eines deutschen „kausalen“ Ausdrucks.* Philosophische Fakultät der Universität Giessen
- 11.2.08 *„Linearität“ und „Digressivität“ wissenschaftlichen Schreibens – zur Problematik der Kategorienbildung im Bereich einer Komparistik der Wissenschaftssprachen.* Tagung „Wissenschaftliche Textsorten im Germanistikstudium (deutsch-italienisch-französisch): der linguistische Kulturvergleich“ in der Villa Vigoni, Como
- 16.1.08 *Begriffsbildung und Zweitspracherwerb – Wiederbegegnung mit einem Argument für den muttersprachlichen Unterricht.* Fachbereich Geisteswissenschaften Germanistik/Linguistik der Universität Essen
- 18.12.07 *Wozu ist Kasus gut? Eine Fallstudie zwischen Sprachtheorie, Sprachvermittlung und interkultureller Kommunikation.* Institut für Germanistik der Universität Paderborn
- 7.12.07 *Die deutschen Kasus in Sprachtheorie und Sprachvermittlung.* Institut für Germanistik, Medien-, Technik- und Interkulturelle Kommunikation der TU Chemnitz
- 10.7.07 *Sprachstruktur, Spracherwerb und interkulturelle Kommunikation am Beispiel der deutschen Kasus.* Philosophische Fakultät, Universität Bonn
- 30.6.07 *Zur Funktionalität von Wortarten im Symbolfeld.* Workshop „Sprachlehre/Sprachforschung“ an der Universität Hamburg

- 19.6.07 *Wider den gesunden Menschenverstand: Zu den epistemischen Vorzügen wissenschaftlicher Mehrsprachigkeit.* Antrittsvorlesung, LMU München
- 15.6.07 *Alltagssprachen als wissenschaftliche Ressource.* Tagung „Die Macht der Sprache“, Goethe Institut, Berlin
- 1.6.07 *Zur Logik und Pragmatik von „schon“.* FaDaF-Tagung, Berlin
- 19.3.-26.3.07 Gastdozentur an der Miami University, Oxford, Ohio (Interkulturelle Sprachvermittlung; Wissenschaftssprachkomparatistik)
- 9.2.07 *Begrifflich angeleitete Natursimulation im physikalischen Experiment von Galilei bis Hertz. Zur historischen Rekonstruktion physikalischer Grundbegriffe.* Workshop: Begriffsgeschichte der Naturwissenschaften – die historische Dimension naturwissenschaftlicher Konzepte, Zentrum für Literatur- und Kulturforschung, Berlin (s.a. FAZ vom 14.2.2007, Wissenschaftsteil)
- 6.2.07 *„Substantive schreibt man groß“ – Überlegungen zur Konstitution einer Hauptwortart des Deutschen.* Fakultät für Kulturwissenschaften, Universität Paderborn
- 1.-10.12.06 Gastdozentur an der Universität Pisa (Wort- und Begriffsbildung)
- 10.11.06 *Substantiv.* Symposium des Internationalen Linguistischen Promotionsprogramms LIPP, Ludwig-Maximilians-Universität, München
- 22.9.06 *„Glokalisierung“ als Wettbewerbsvorteil im globalen Spiel: Ausgebaute Wissenschaftssprachen als Erkenntnisressourcen.* 37. Jahrestagung der Gesellschaft für angewandte Linguistik, Münster
- 21.9.06 *What's the difference between dative and accusative? – Überlegungen zum Verhältnis von Lehrwerksgrammatik und LI-Sprachtyp am Beispiel der deutschen Kasus.* 37. Jahrestagung der Gesellschaft für angewandte Linguistik, Münster
- 18.11.05 *Strukturierte Promotionsstudiengänge;* Fachtagung „Bachelor und Master in Deutsch als Fremdsprache – Probleme und Perspektiven, Hannover
- 02.07.05 *Kausalität und kausale Relationen in der Sprache;* Workshop „Pragmatik und Sprachlehrforschung“ an der Universität Dortmund
- 15.09.04 *Zur linguistischen Hermeneutik der Pseudowissenschaftlichkeit;* Deutscher Germanistentag in München
- 16.07.04 *Einige Überlegungen zum Symbolfeld;* Internationale Tagung für Funktionale Pragmatik in Hamburg
- 29.3.04 *Zur Funktionalität von Passivkonstruktionen in der deutschen und englischen Wissenschaftssprache;* Kolloquium „Wissenschaftsstile im Kontrast“, Freiburg im Breisgau

- 08.03.04 *Passive Voice in English and German Academic Writing*; Australian National University, Canberra, Monday Series in Linguistics
- 04.03.04 *The Bologna Process*; Goethe Society, Canberra
- 21.10.02 *Scales, statistics and syllogisms – Some critical remarks about the application of natural science methodology in linguistics*; Australian National University, Canberra, Monday Series in Linguistics
- 22.07.02 *Was macht Wissen zum Wissen? – Allgemeine Überlegungen zu Wissen und seinem Transfer*; Fakultät für Kulturwissenschaften, Universität Dortmund
- 04.10.01 *The problem of English as lingua franca of scholarly writing from a German perspective*; International Conference: Perspectives on Europe, Australian National University, Canberra, National Europe Centre
- 27.11.99 *Fachsprache und wissenschaftlicher Text*; 5. Internationale Konferenz Funktionale Pragmatik Dortmund